



Ideen bewegen mehr

www.aat-online.de

S-max D1352 / D1601

incl. **SDM7**

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali



CE

2021-07 (10.1)

IT

Piano di assistenza AAT

Assistenza al cliente ai massimi livelli



Con il programma di assistenza professionale, AAT soddisfa ancora di più il proprio elevato standard di qualità e offre al cliente un pacchetto chiavi in mano.

Siamo a vostra disposizione!

- Pezzi di ricambio
- Servizio riparazioni
- Informazioni tecniche
- Formazione per rivenditori specializzati
- Dispositivi per esposizione e fiere
- Riutilizzi
- Reclami
- Dispositivi a noleggio

Assistenza e riparazioni

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-550
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-552
Fax +49.(0) 74 31.12 95-540
E-mail service@aat-online.de

Reparto integrazioni

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-555
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-557
Fax +49.(0) 74 31.12 95-558
E-mail anbau@aat-online.de

Dispositivi nuovi

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-110
Telefono +49.(0) 74 31.12 95-125
Fax +49.(0) 74 31.12 95-35
E-mail vertrieb@aat-online.de

Centralino

Telefono +49.(0) 74 31.12 95-0
E-mail info@aat-online.de
Web www.aat-online.de



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11 · 72458 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de



Il prodotto corrisponde allo stato attuale della tecnica e ai requisiti tecnici di sicurezza a esso correlati. Tuttavia non è possibile escludere una ridotta presenza di rischi residui. A tale riguardo, si prega di rispettare le indicazioni di sicurezza.

Tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione all'uso del prodotto devono essere segnalati al produttore e all'Autorità competente dello Stato membro in cui ha sede l'utilizzatore e/o l'occupante.



AVVERTENZA

Il mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, in particolare delle indicazioni di sicurezza, può provocare difetti a s-max o all'attacco universale SDM7, mettere in pericolo l'operatore e l'occupante e compromettere il funzionamento! Aumenta inoltre il livello di pericolosità! In caso di violazione, si esclude qualsivoglia diritto alla garanzia e responsabilità!

Le persone con limitazioni della vista o della capacità di lettura o affette da handicap intellettuale possono stampare le istruzioni per l'uso, disponibili sul sito Internet, in caratteri ingranditi o eventualmente richiederne la lettura. Sulla nostra homepage sono consultabili anche le eventuali modifiche in materia di sicurezza apportate alle presenti istruzioni per l'uso. Tali versioni, con indicato il periodo di produzione del prodotto, sono reperibili all'indirizzo: <https://www.aat-online.de/de/bda/SDM7>



Sommario

1	Simboli e indicazioni di sicurezza	.5
2	Spiegazione dei simboli sull'imballaggio	.6
3	Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (s-max)	.7
4	Descrizione del prodotto	.9
4.1	Panoramica dispositivo	.9
4.2	Panoramica targhetta incl. numero di serie (s-max)	10
4.3	Finalità d'uso	10
4.4	Popolazione di pazienti prevista	10
4.5	Requisiti medici e indicazione	11
4.6	Controindicazioni e limitazioni	11
4.7	Gruppo di utenti	11
4.8	Dati tecnici	12
4.9	Disegno quotato s-max	13
4.10	Disegno quotato attacco universale SDM7	14
4.11	Dotazione fornita con SDM7 incl. s-max	16
4.12	Accessori	16
5	Montaggio	.17
5.1	Manubrio	17
5.2	Pacco batterie	17
5.3	Attacco sedia a rotelle	18
5.4	Poggiatesta	18
5.5	Supporto ruota	19
5.6	Smontaggio	20
6	Messa in funzione	.21
6.1	Supporto ruota	21
6.2	Attacco sedia a rotelle	22
6.3	Maniglia - regolazione orizzontale	23
6.4	Accensione	23
6.5	Posizione neutra	24
6.6	Verifica dei freni di sicurezza	24
6.7	Modalità gradino singolo	25
6.8	ComfortStep	25
6.9	Verifica della capacità batteria	26
7	Comando	.27
7.1	Seduta dell'occupante	28
7.2	Guida in piano/superamento di ostacoli	28
7.3	Inclinazione del montascale	29
7.4	Guida su un piano inclinato	30
7.5	Salita su scale	31
7.6	Discesa su scale	32
7.7	Appoggio su scale/funzione di arresto d'emergenza	33
7.8	Posa	33
7.9	Trasporto	34
8	Cura e manutenzione	.35
8.1	Batterie e caricabatteria	35
8.2	Controllo delle guarnizioni di freni e gommini d'appoggio	37
8.3	Pulizia e disinfezione	38
8.4	Sostituzione dei fusibili	39

8.5	Controllo tecnico di sicurezza	40
8.6	Riutilizzo (cambio utente)	40
8.7	Smaltimento	40
8.8	Stoccaggio a lungo termine	41
9	Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi	41
10	Garanzia e responsabilità	43
11	Richiami e misure correttive.	43

1 Simboli e indicazioni di sicurezza



PERICOLO - PERICOLO imminente

Se non evitato, comporta decesso o gravi lesioni fisiche!



AVVERTENZA - Possibile PERICOLO imminente

Se non evitato, potrebbe comportare decesso o gravi lesioni fisiche!



ATTENZIONE - Possibile pericolo imminente o situazione dannosa

Se non evitato, può comportare lievi lesioni fisiche o danni alle cose!



NOTA - informazione del costruttore

Indicazioni di sicurezza generali



NOTA

In caso di problemi di vista è possibile scaricare le presenti istruzioni per l'uso dal sito:
<https://www.aat-online.de/de/bda/SDM7>.

Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso e seguire le avvertenze e le indicazioni di sicurezza.

In caso di difficoltà di lettura, approfondire ulteriormente i contenuti delle istruzioni verbalmente.

Dopo aver letto le istruzioni per l'uso, conservarle con cura.

Non composto esclusivamente da materiali difficilmente infiammabili: tenere il dispositivo lontano da fonti di innesco.

s-max incl. SDM7 può interferire co i campi elettromagnetici ad alta sensibilità di altri dispositivi elettronici (ad es. dispositivi antifurto).

Test di stabilità eseguiti in ambiente di laboratorio. Nelle condizioni reali s-max incl. SDM7 potrebbe comportarsi in modo diverso rispetto ai test di laboratorio.

La formazione deve essere impartita esclusivamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dal rivenditore autorizzato.



ATTENZIONE

La temperatura delle superfici può aumentare a causa di fonti esterne di calore (ad es. luce solare)!
In questo caso, non toccare le superfici in questione in modo da evitare ustioni!



AVVERTENZA

Non infilare le mani in parti in rotazione/movimento, per evitare schiacciamenti!



PERICOLO

In presenza di forti menomazioni visive e/o cecità s-max / SDM7 non può essere utilizzato!

Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare, poiché ciò potrebbe causare difetti o un sovraccarico di s-max e di SDM7!

Per evitare il rischio di scivolamento non utilizzare in caso di pioggia, umidità, neve o ghiaccio, perché in queste condizioni l'effetto frenante è limitato!

Non utilizzare su scale mobili o nastri trasportatori per evitare lesioni dovute a caduta o caduta dell'occupante e danni alle cose!

Il funzionamento di s-max può essere influenzato da campi elettromagnetici (ad es. telefoni cellulari, generatori elettrici o fonti di alta tensione)!


Non utilizzare in prossimità di dispositivi medici come macchinari salvavita o mezzi diagnostici, poiché questi potrebbero subire delle interferenze!

2 Spiegazione dei simboli sull'imballaggio

Simbolo	Spiegazione
	Maneggiare con cura L'imballaggio contenente il prodotto deve essere maneggiato con particolare cura.
	Proteggere dall'umidità Proteggere l'imballaggio contenente il prodotto da eccessiva umidità dell'aria. Conservare in luogo riparato. All'occorrenza, coprire accuratamente con un telone.
	Attenzione: fragile Maneggiare con cura l'imballaggio contenente il prodotto ed evitare assolutamente di farlo cadere.
	Questo lato verso l'alto L'imballaggio deve essere stoccato e trasportato in modo che le frecce siano rivolte sempre verso l'alto. Rispettare le presenti indicazioni ed evitare assolutamente rotolamenti o un'inclinazione eccessiva dell'imballaggio.
	Rispettare la temperatura di stoccaggio Stoccare l'imballaggio in cartone con apparecchio e pacco batterie tra min. 0 °C e max. 40 °C.

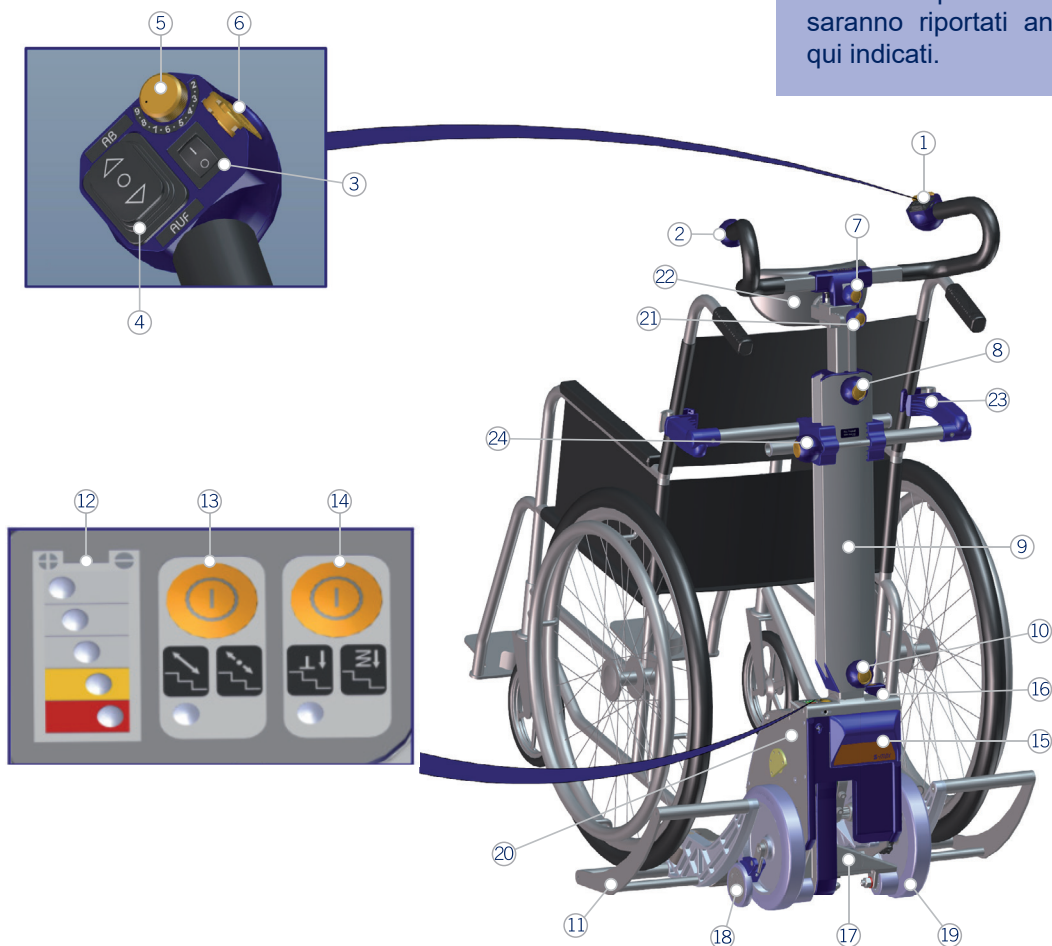
3 Spiegazione dei simboli sull'apparecchio (s-max)

Simbolo	Spiegazione
	<p>Marchio CE Ubicazione: Targhetta Il prodotto è conforme alle disposizioni pertinenti del Regolamento CE UE 2017/745 (MDR)</p>
	<p>Data di costruzione Ubicazione: Targhetta Indica l'anno in cui è stato costruito il prodotto medicale.</p>
	<p>Costruttore Ubicazione: Targhetta Indica il costruttore del prodotto medicale (AAT Alber Antriebstechnik GmbH)</p>
	<p>NS Ubicazione: Targhetta Numero di serie del prodotto ad es. D1352XXXXXX / D1601XXXXXX</p>
	<p>Prodotto medicale / Medical Device Ubicazione: Targhetta</p>
	<p>Osservare le istruzioni per l'uso! Ubicazione: Targhetta Rispettare le istruzioni per l'uso! (www.aat-online.de)</p>
	<p>Attenzione! Ubicazione: Targhetta Rimanda alla necessità per l'utilizzatore di leggere le istruzioni per l'uso e le importanti indicazioni relative alla sicurezza. Ubicazione: Targhetta</p>
	<p>Codice a barre Ubicazione: Targhetta Contiene il numero di serie AAT</p>
	<p>Targhetta controllo tecnico di sicurezza (vedere il capitolo Controllo tecnico di sicurezza) Ubicazione: Lato sinistro unità di azionamento Informa in merito alla scadenza del prossimo controllo tecnico di sicurezza</p>
	<p>Marchio di collaudo TÜV Süd Ubicazione: Unità di azionamento (solo per D1352) Sottolinea che il prodotto ha superato il collaudo di TÜV Süd Product Service GmbH secondo le norme DIN EN 12182, DIN EN 12184 e le parti applicabili della ISO 7176.</p>
	<p>Etichetta su unità di azionamento (per D1352)</p> <p>L'apparecchio può essere azionato soltanto da persone addestrate! Portata max. 135 kg. Osservare le istruzioni per l'uso! Prima dell'uso controllare i freni di sicurezza come indicato nelle istruzioni per l'uso!</p>

<ul style="list-style-type: none"> ● Das Gerät darf nur von geschulten Personen bedient werden! ● Zuladung max. 160 kg ● Bedienungsanleitung beachten! ● Sicherheitsbremsen vor Benutzung laut Bedienungsanleitung prüfen! <p style="text-align: center;">  aat-online.de <small>06_2011</small> </p>	<p>Etichetta su unità di azionamento (per D1601)</p> <p>L'apparecchio può essere azionato soltanto da persone addestrate! Portata max. 160 kg.</p> <p>Osservare le istruzioni per l'uso! Prima dell'uso controllare i freni di sicurezza come indicato nelle istruzioni per l'uso!</p>
<p style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px;">AUF</p>	<p>Etichetta SU / GIÙ</p> <p>Ubicazione: Interruttore SU / GIÙ su elemento di comando</p>
<p style="text-align: center; background-color: black; color: white; padding: 5px;">AB</p>	<p>Indicazione della direzione di marcia (vedi capitolo "Salita e discesa su scale")</p>

4 Descrizione del prodotto

4.1 Panoramica dispositivo

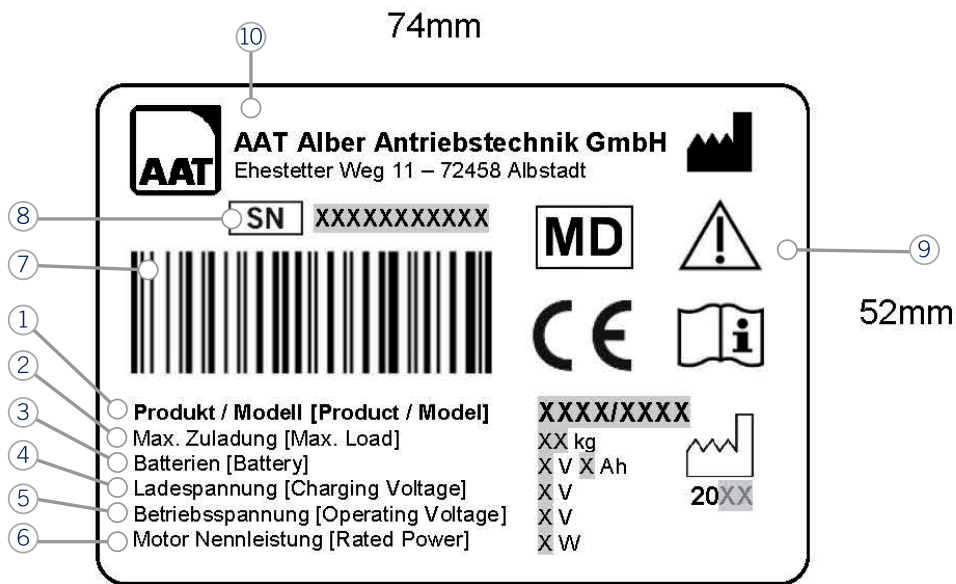


i Nota del costruttore:

Per un'individuazione più semplice, nei capitoli che seguono, ogni volta che i singoli componenti saranno nominati per la prima volta, saranno riportati anche i numeri qui indicati.

- | | | | |
|---|---|---|--|
| ① | Elemento di comando | ⑬ | Selettore modalità gradino singolo |
| ② | Maniglia, ad altezza regolabile | ⑭ | ComfortStep |
| ③ | Interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO | ⑮ | Pacco batterie |
| ④ | Interruttore SU/GIÙ | ⑯ | Blocco batteria |
| ⑤ | Regolatore di velocità | ⑰ | Puntale di sollevamento |
| ⑥ | Chip di sicurezza | ⑱ | Ruota |
| ⑦ | Manopola d'arresto per regolazione obliqua | ⑲ | Ruota |
| ⑧ | Manopola d'arresto per regolazione dell'altezza | ⑳ | Targhetta con numero di serie |
| ⑨ | Tubo verticale | ㉑ | Manopola d'arresto poggiatesta |
| ⑩ | Manopola d'arresto per tubo verticale | ㉒ | Poggiatesta |
| ⑪ | Supporto ruota SDM7 | ㉓ | Pulsante attacco sedia a rotella |
| ⑫ | Indicazione stato di carica batteria | ㉔ | Manopola d'arresto attacco sedia a rotelle |
| | | | Luce LED per illuminare la scala - parte inferiore dell'unità di salita (non illustrata in figura) |

4.2 Panoramica targhetta incl. numero di serie (s-max)



- | | | | |
|---|-------------------------|---|-----------------------------------|
| ① | Prodotto/Modello | ⑦ | Codice a barre (vedi capitolo 3) |
| ② | Portata massima | ⑧ | Numero di serie (vedi capitolo 3) |
| ③ | Batterie | ⑨ | Simboli (vedi capitolo 3) |
| ④ | Tensione di carica | ⑩ | Indirizzo del costruttore |
| ⑤ | Tensione operativa | | |
| ⑥ | Potenza nominale motore | | |

4.3 Finalità d'uso

I montascale vengono condotti manualmente e controllati da un accompagnatore.

Consentono di far salire e scendere in sicurezza una persona a mobilità ridotta su e da una scala. Questi prodotti sono progettati per l'uso in ambienti interni ed esterni, nonché su scale a chiocciola o piani inclinati.

4.4 Popolazione di pazienti prevista

La popolazione di pazienti prevista comprende tutte le persone che sono in grado di stare sedute autonomamente e hanno peso corporeo massimo rientrante nelle specifiche tecniche del rispettivo modello e della rispettiva variante (max.115 kg per s-max D1352 in combinazione con SDM7 / max. 140 kg per s-max D1601 in combinazione con SDM7).

4.5 Requisiti medici e indicazione

I pazienti devono essere in grado di stare seduti autonomamente. Se l'occupante non è in grado di stare sedute autonomamente, assicurarlo con cinture di sicurezza (vedi accessori) ed eventualmente la cintura per il bacino del costruttore della sedia a rotelle, per evitare che cada!

Il montascale a guida manuale s-max supporta l'accompagnatore nella salita e nella discesa del paziente in sedia a rotelle su scale o pendenze. L'utilizzo del montascale è dunque previsto quando il paziente non è in grado di muoversi autonomamente e l'accompagnatore non ha la resistenza e forza fisica sufficiente per muovere il paziente in sedia a rotelle. Il montascale s-max permette di trasportare i pazienti sulla loro sedia a rotelle.

L'attacco universale SDM7 permette di trasportare diverse sedie a rotelle, senza per questo dover applicare uno speciale supporto sulla sedia a rotelle. Paziente e sedia a rotelle vengono fissati a s-max mediante gli attacchi SDM7.

4.6 Controindicazioni e limitazioni

I montascale non possono essere impiegati qualora:

- l'operatore non abbia ricevuto alcuna formazione in merito al prodotto!
- l'operatore abbia meno di 16 anni!
- non è disponibile la supervisione per persone al di sotto dei 16 anni!
- l'operatore non sia in grado, a livello fisico o mentale, di utilizzare in sicurezza il montascale!
- debbano essere trasportate più persone contemporaneamente!
- la persona da trasportare non riesca a stare seduta autonomamente!
- l'operatore non presenti una vista adeguata!
- l'azione frenante venga ridotta a causa di pioggia, bagnato, neve o lastre di ghiaccio!
- l'azione frenante di uno o entrambi i lati del montascale non si innesti!
- debbano essere superate scale o tappeti mobili!
- siano presenti nelle vicinanze dispositivi medici ad es. a sostegno delle funzioni vitali o di diagnostica!
- l'uso non sia conforme a quello corretto!
- la sedia a rotelle da trasportare ha uno schienale regolabile/inclinabile!
- non è possibile fissare correttamente le graffe dell'attacco sedia a rotelle sullo schienale della sedia a rotelle!

4.7 Gruppo di utenti

I montascale sono previsti per l'impiego da parte di:

personale medico specializzato, infermieri, servizi di mobilità e operatori profani.

Gli utilizzatori sono istruiti in merito all'utilizzo dell'apparecchio.

4.8 Dati tecnici



AVVERTENZA: Non superare il peso complessivo consentito né il peso massimo della persona da trasportare: ciò potrebbe causare difetti o un sovraccarico di s-max!



NOTA - Attenersi ai dati tecnici.

Dati tecnici	s-max D1352 incl. SDM7	s-max D1601 incl. SDM7
Dimensioni	Vedi capitolo "Disegno quotato"	
Peso netto	Unità di salita + attacco inferiore SDM7 = 22,2 kg; manubrio + attacco superiore SDM7 = 7,0 kg; pacco batterie = 3,1 kg, peso complessivo senza batteria = 29,2 kg	Unità di salita + attacco inferiore SDM7 = 23,7 kg; manubrio + attacco superiore SDM7 = 7,8 kg; pacco batterie = 3,1 kg, peso complessivo senza batteria = 31,5 kg
Peso complessivo consentito	167 kg ⁴⁾	194 kg ⁴⁾
Portata massima (persona + sedia a rotelle)	135 kg	160 kg
Peso massimo persona trasportata	115 kg ³⁾	140 kg ³⁾
Velocità di salita gradini/min	7 - 23 a regolazione continua ¹⁾	8 - 23 a regolazione continua ¹⁾
Autonomia con una carica della batteria con una portata media di 75 kg	Ca. 25 piani (ca. 375 gradini)	Ca. 21 piani (ca. 315 gradini)
Autonomia con una carica della batteria con portata massima di 135 / 160 kg	Ca. 18 piani (ca. 270 gradini)	Ca. 9 piani (ca. 135 gradini)
Altezza massima dei gradini	210 225 mm (estesa)	
Profondità minima dei gradini ²⁾	120 mm	
Profondità minima dei gradini di scale a chiocciola ²⁾	140 mm	
Larghezza scale necessaria	Larghezza sedia a rotelle + 100 mm	
Grandezza minima della piattaforma	1350 x 1350 mm (scale a U)	
Raggio minimo scale a chiocciola	1350 mm	
Pendenza massima della scala	60,3°	
Accumulatori	2 x 12 V / 3,3 Ah (a tenuta di gas)	
Motore a corrente continua	24 V / 200 W	24 V / 275 W
Forza operativa interruttore SU/GIÙ	3-8 N	
Forze d'azionamento dirette	Max. 350 N su scala in discesa (capitolo 7.6)	
Livello di pressione sonora	< 69 dB	< 70 dB
Temperatura di stoccaggio/ funzionamento: Dispositivo	Da -40 °C a +65 °C / da -25 °C a +50 °C	
Temperatura di stoccaggio/ funzionamento: Batteria	Da -20 °C a +65 °C ⁽⁵⁾ / da -25 °C a +50 °C ⁽⁵⁾	
Temperatura di carica batteria	Da 0 °C a +40 °C	
Range altitudine di impiego	< 3000 m sopra il livello medio del mare	
Vibrazioni	Il valore effettivo ponderato di accelerazione a cui sono sottoposti gli arti superiori è di norma inferiore a 2,5 m/s ² .	
Etichetta adesiva del numero di serie	A sinistra sul corpo e sul retro delle istruzioni per l'uso	
Classe di protezione IP	IPX4	
Classificazione secondo ISO 7176-28:2012	Tipo D (secondo allegato A, tabella 1)	

1) Quando ComfortStep è attivato si riducono la velocità di salita e l'autonomia. L'autonomia dipende anche dal peso dell'occupante.

2) Non utilizzare su scale con gradini poco profondi in quanto la ruota non appoggia in modo sicuro.

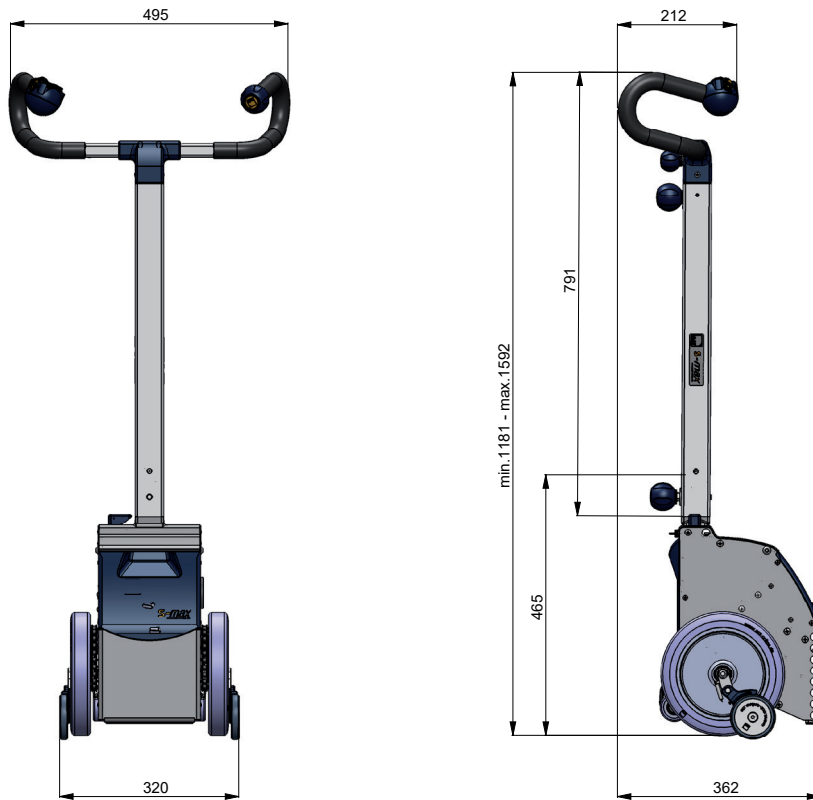
3) Il peso indicato sulla targhetta e nei Dati tecnici è stato calcolato supponendo un peso della sedia a rotelle di 20 kg.

4) Rispettare la portata massima indicata dal costruttore della sedia a rotelle.

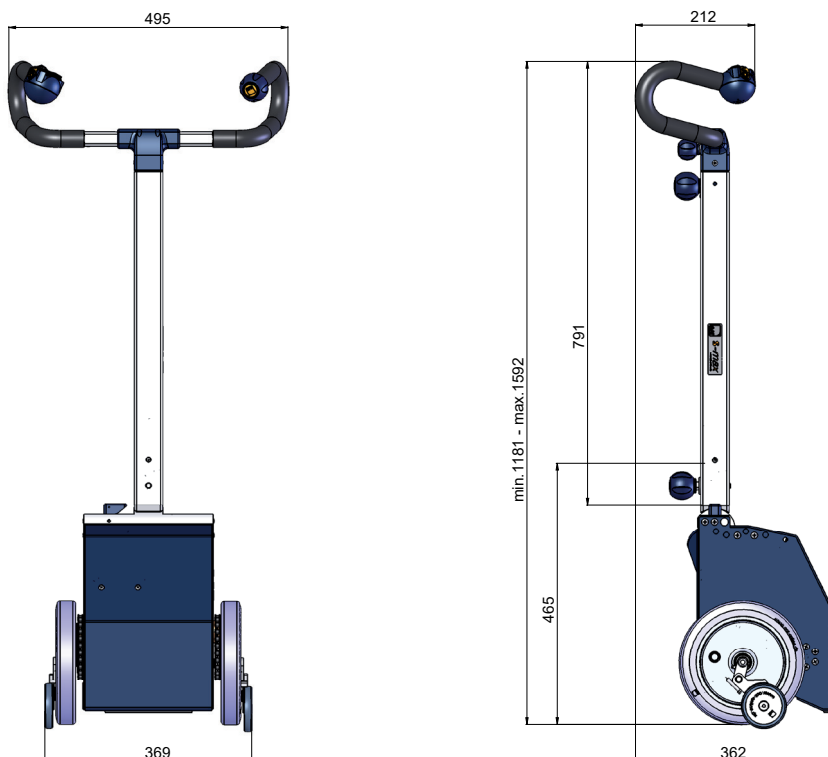
5) A temperature inferiori a 0 °C, la potenza del pacco batterie cala, pertanto si raccomanda di non scendere sotto a una temperatura di stoccaggio di 0 °C.

4.9 Disegno quotato s-max

s-max D1352

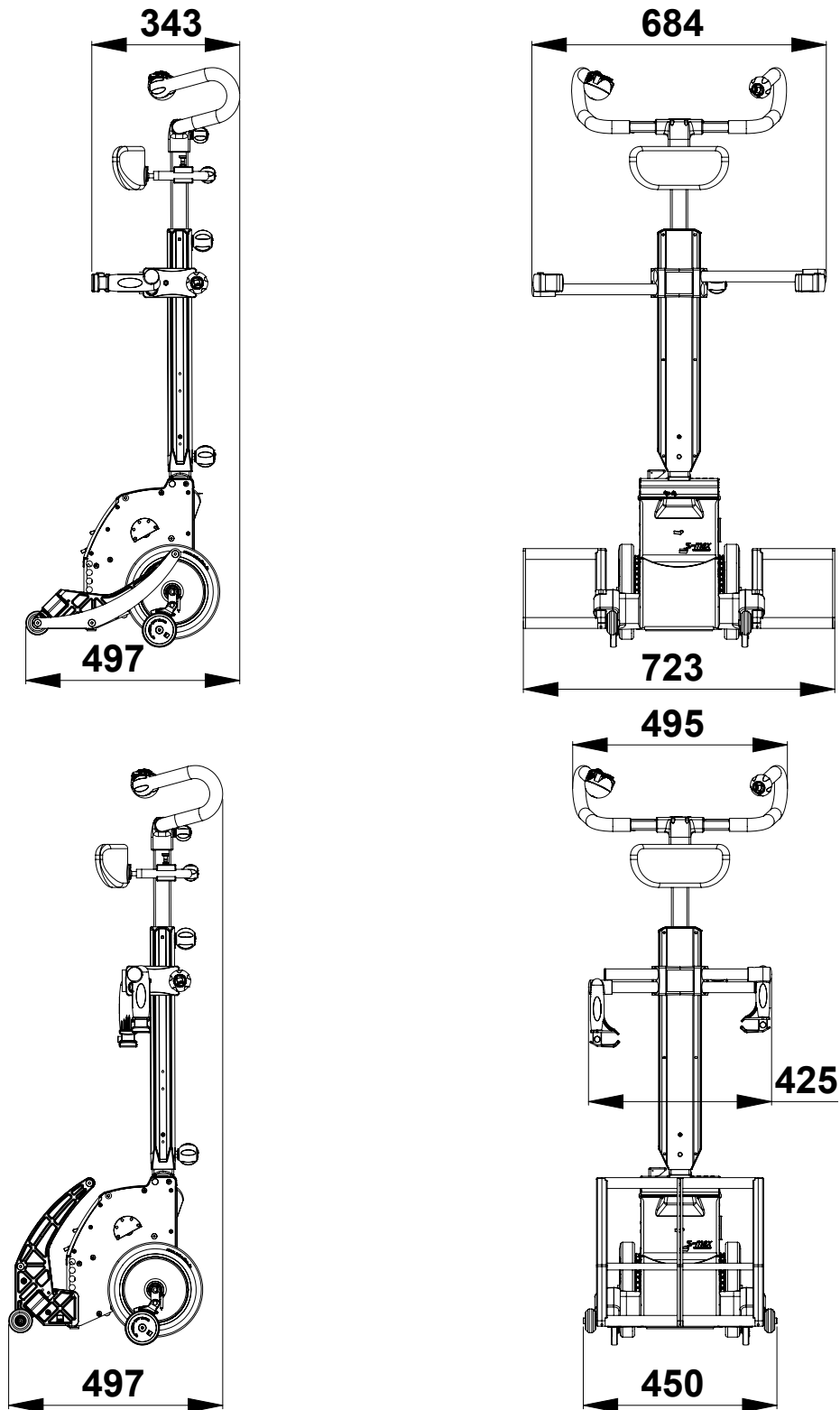


s-max D1601

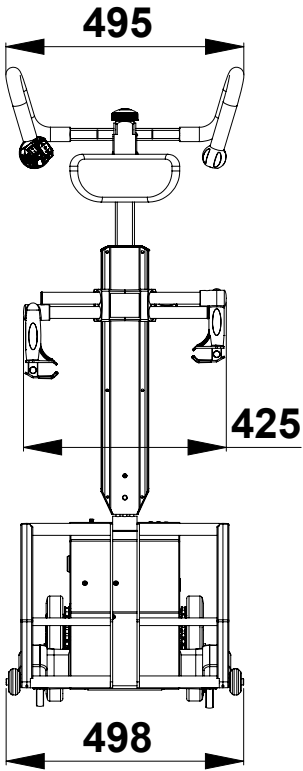
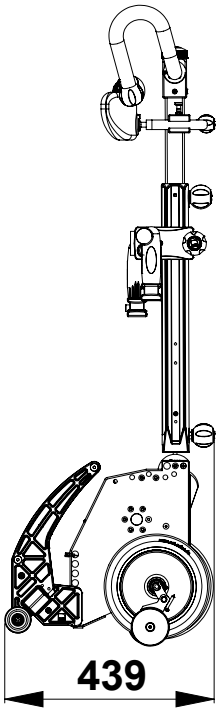
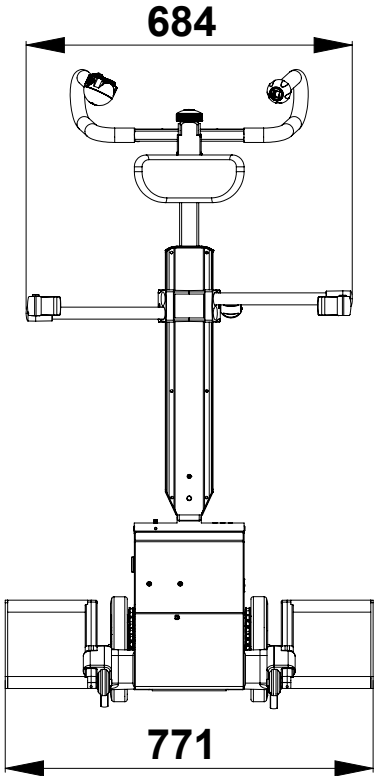
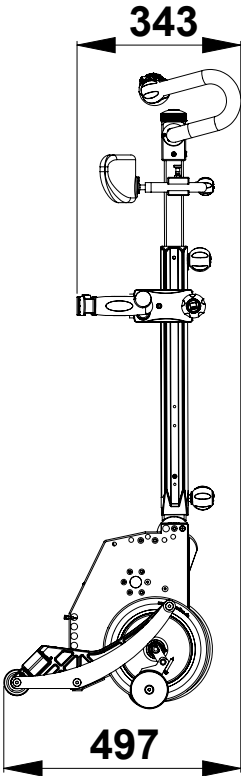


4.10 Disegno quotato attacco universale SDM7

SDM7 su s-max D1352



SDM7 su s-max D1601



4.11 Dotazione fornita con SDM7 incl. s-max

i NOTA - L'attacco universale SDM7 può essere acquistato successivamente come accessorio da applicare a un montascale s-max esistente. In tal caso non serve un'unità di salita aggiuntiva né un pacco batterie aggiuntivo.



① Attacco sedia a rotelle

③ Supporto ruota

② Poggiatesta

④ Istruzioni per l'uso s-max incl. SDM7



⑤ Manubrio largo

⑦ Pacco batterie con bloccaggio di sicurezza

⑥ Unità di salita

⑧ Caricabatteria incl. istruzioni

4.12 Accessori

i NOTA - Utilizzare esclusivamente accessori di AAT Alber Antriebstechnik GmbH.



① Cintura per il bacino

③ Estensione dell'altezza di salita

② Caricabatteria per auto

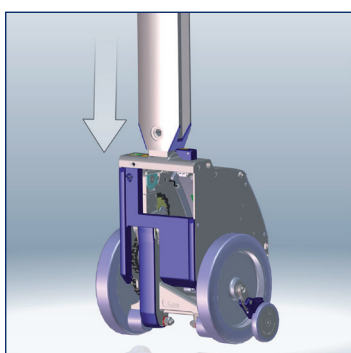
5 Montaggio

5.1 Manubrio

 **AVVERTENZA** - Il manubrio deve essere saldamente bloccato per mezzo del pomello di serraggio, in modo da essere collegato in sicurezza all'unità di salita!

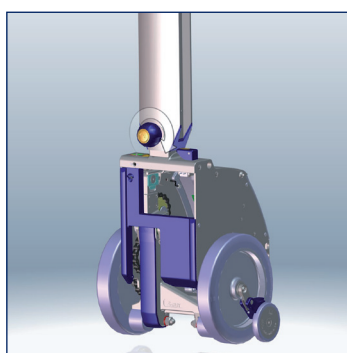
 **AVVERTENZA** - L'attacco dell'unità di salita può essere regolato solamente dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dai rivenditori autorizzati!

 Il collegamento elettrico viene eseguito tramite accoppiamento Sub-D a 9 poli.



Collegare tra loro manubrio e unità di salita.

» L'attacco deve essere parallelo all'alloggiamento.

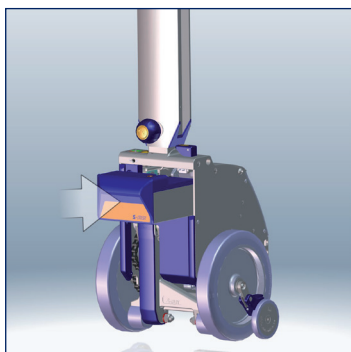


Bloccare il collegamento con manopola d'arresto per tubo verticale.

Le due unità devono essere collegate saldamente tra loro.

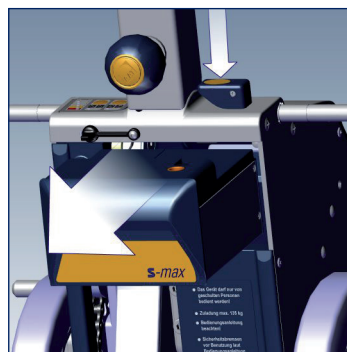
5.2 Pacco batterie

 **AVVERTENZA** - Il pacco batterie deve essere fissato e bloccato, in modo che non possa staccarsi!




Montaggio. Il pacco batterie deve essere inserito nell'apposita apertura situata nell'unità di salita.

» Il blocco delle batterie si attiva automaticamente.



Smontaggio. Disimpegnare il blocco.

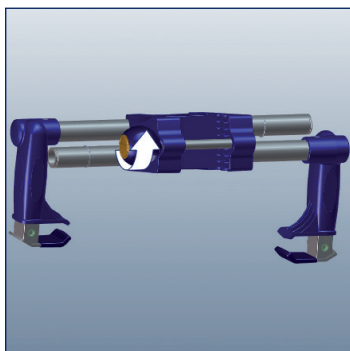
» Spingere verso il basso il pulsante di sblocco sull'unità di salita ed estrarre il pacco batterie.

 NOTA - Collocare s-max almeno un'ora prima della messa in funzione in un ambiente al riparo dal gelo, al fine di evitare malfunzionamenti o difetti.

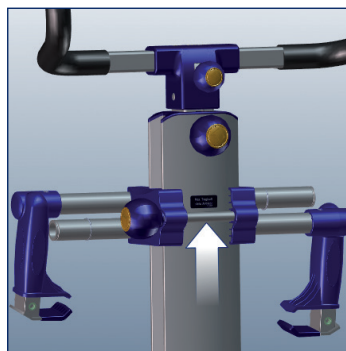
 NOTA - Prima di azionare l'interruttore SU/GIÙ, attendere qualche secondo dall'accensione!

5.3 Attacco sedia a rotelle

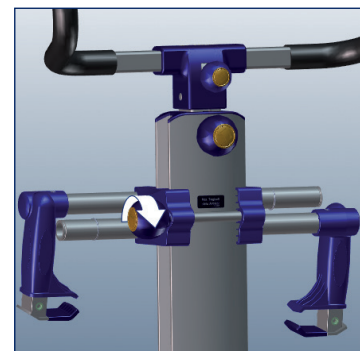
 AVVERTENZA - Stringere bene la manopola d'arresto!



Allentare la manopola d'arresto dell'attacco sedia a rotelle.




Spingere dalla maniglia.
» Manopola d'arresto attacco sedia a rotelle su retro maniglia!

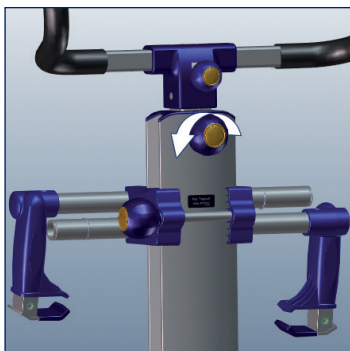


Bloccare con manopola d'arresto.

5.4 Poggiatesta

 AVVERTENZA - Il manubrio deve essere saldamente bloccato con il pomello di serraggio, per evitarne il brusco cambiamento di posizione!

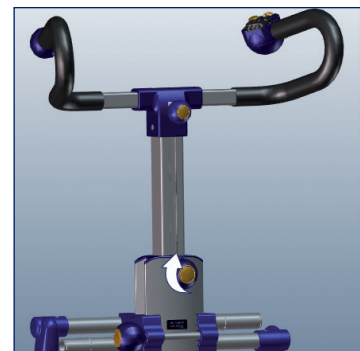
 ATTENZIONE - Per evitare lesioni, prestare attenzione al punto di schiacciamento sull'apertura della scanalatura!



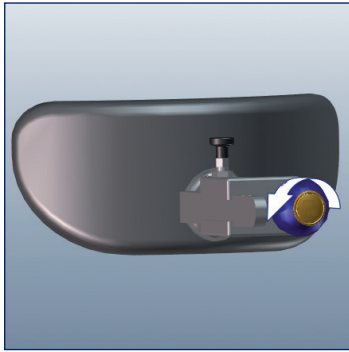
Allentare la manopola d'arresto per regolazione dell'altezza.



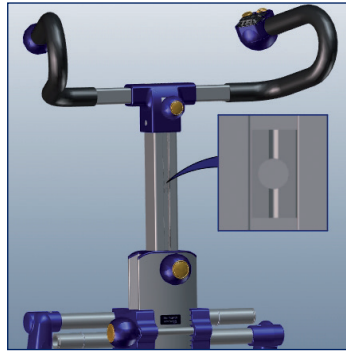
Estrarre la maniglia.
Altezza spalle consigliata!



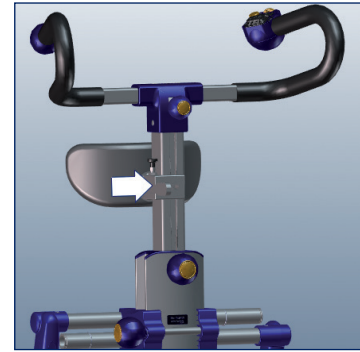
Bloccare con manopola d'arresto. Ruotare in senso orario.



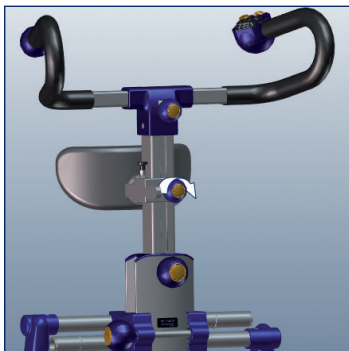
Allentare la manopola d'arresto del poggiatesta.



Inserire il "tassello" nell'apertura della scanalatura.
 » Introdurre il "tassello" obliquo nell'apertura della scanalatura!



Appoggiare il poggiatesta sul tubo dello stativo.

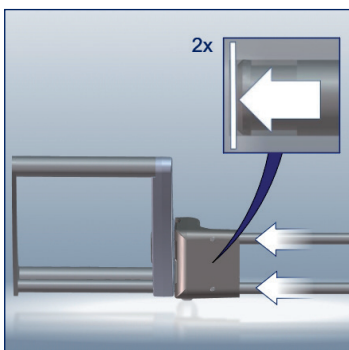


Bloccare con manopola d'arresto.

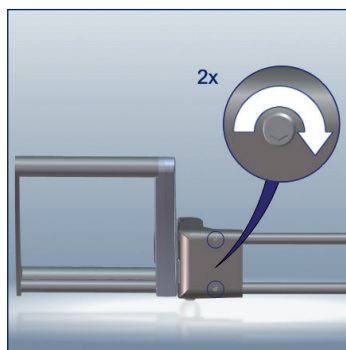
5.5 Supporto ruota



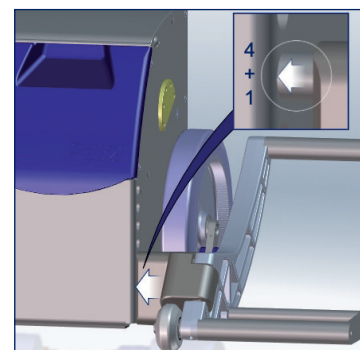
AVVERTENZA - il montascale s-max deve essere spento!



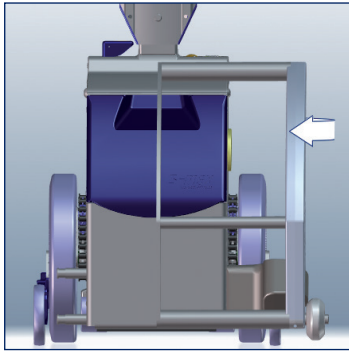
Lato destro
 Inserire completamente l'albero di supporto.



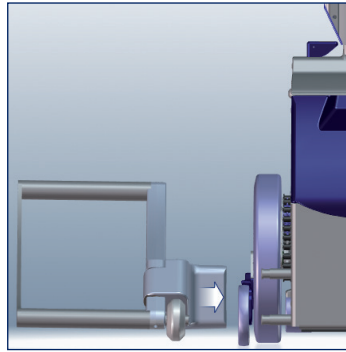
Serrare le viti a brugola.



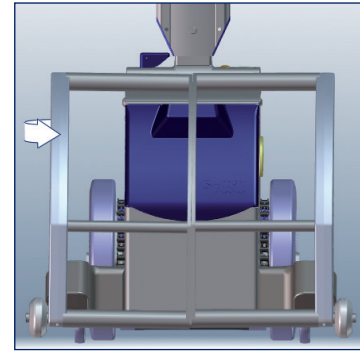
Inserire nell'ultimo e quarto foro.
 » Rullo del supporto ruota davanti!
 » Spingere completamente nell'alloggiamento!



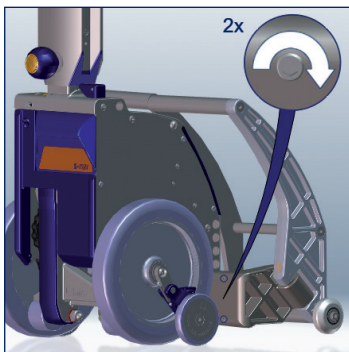
Chiudere il supporto ruota.



Lato sinistro
Spingere completamente
nell'albero di supporto.
» Rullo del supporto ruota
davanti!
» Mentre si spinge, premere
il lato opposto contro
l'alloggiamento!



Chiudere il supporto ruota.



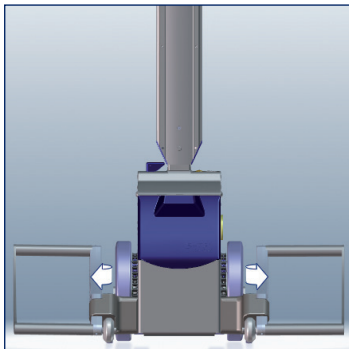
Serrare le viti a brugola.

5.6 Smontaggio

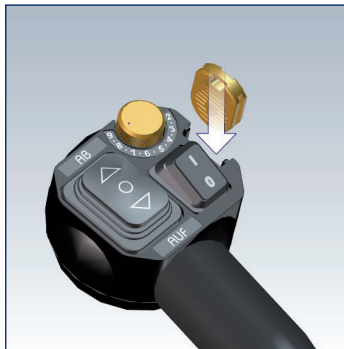
Seguire la sequenza inversa!

6 Messa in funzione

6.1 Supporto ruota



Aprire entrambi i supporti ruota.



Inserire il chip di sicurezza per l'immobilizzatore.
» Il chip di sicurezza deve scattare in posizione!



Accendere s-max con l'interruttore di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** 17.

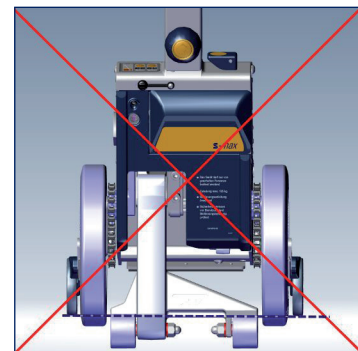


Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra tenendo premuto l'interruttore SU/GIÙ.

» Attivando la modalità gradino singolo (vedi capitolo 6.7), il puntale di sollevamento viene fermato automaticamente in posizione neutra!



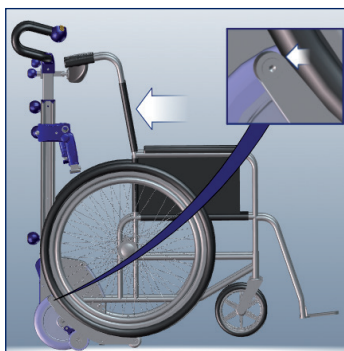
Corretto.



Errato!



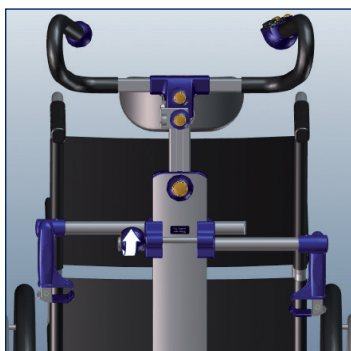
Spegnere s-max con l'interruttore di **ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** 17.



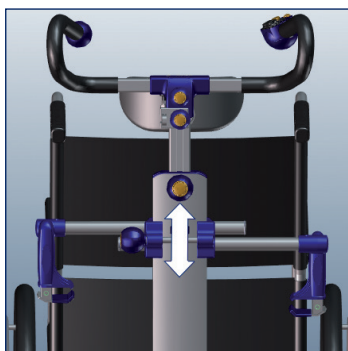
Tirare la sedia a rotelle in retromarcia, al centro sul supporto ruota.

- » Tirare la sedia a rotelle all'indietro dalle ruote!
- » Le rotelle della sedia a rotelle devono aderire alla barra superiore!
- » Azionare i freni di arresto della sedia a rotelle!

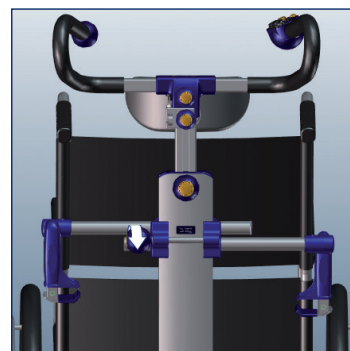
6.2 Attacco sedia a rotelle



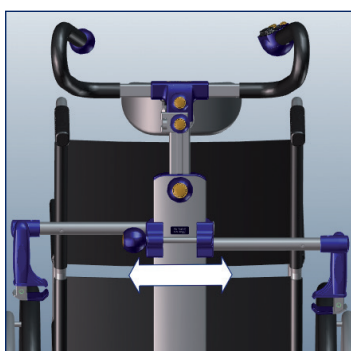
Allentare la manopola d'arresto dell'attacco sedia a rotelle.



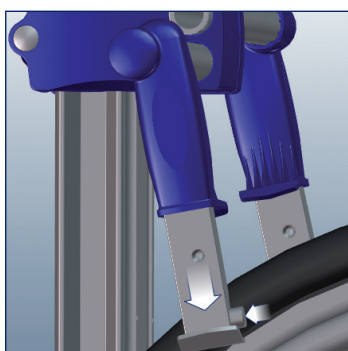
Regolare l'altezza. Terzo superiore dello schienale!



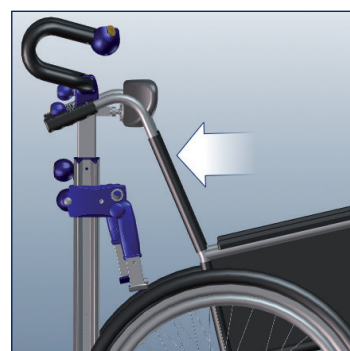
Bloccare con manopola d'arresto.



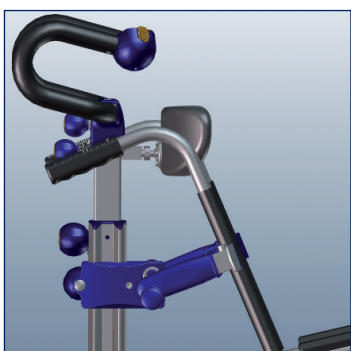
Estrarre completamente.



Azionare il pulsante ed estrarre completamente i morsetti.



Tirare lo schienale dalla maniglia.



Applicare i morsetti sul telaio dello schienale della sedia a rotelle e fissarli saldamente comprimendoli tra loro.

6.3 Maniglia - regolazione orizzontale

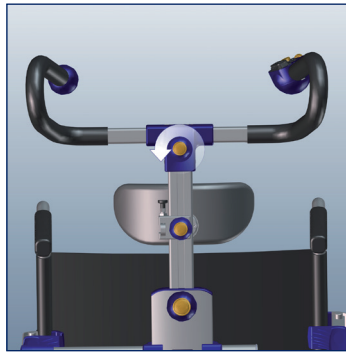


AVVERTENZA - Il manubrio deve essere saldamente bloccato con il pomello di serraggio, per evitarne il brusco cambiamento di posizione!



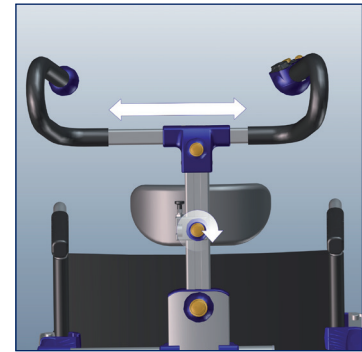
Raccomandazione del costruttore:

In caso di trombe delle scale molto strette o di scale a chiocciola è possibile che la maniglia urti contro la parete.



La maniglia può essere regolata in direzione orizzontale.

» Svitare in senso orario il pomello di serraggio per la regolazione del lato maniglia.



Spostare la maniglia nella direzione desiderata.

Riavvitare in senso orario il pomello di serraggio per la regolazione del lato maniglia.

6.4 Accensione



Inserire il chip di sicurezza per l'immobilizzatore.

» Si deve sentire l'innesto del chip di sicurezza!



Accendere s-max con l'**interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO** 17.



La spia della batteria si accende.

6.5 Posizione neutra

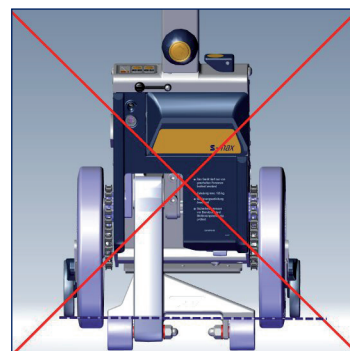


Portare il puntale di sollevamento in posizione neutra tenendo premuto l'interruttore SU/GIÙ.

» Attivando la modalità gradino singolo (vedi capitolo 6.7), il puntale di sollevamento viene fermato automaticamente in posizione neutra!



Corretto.



Errato!

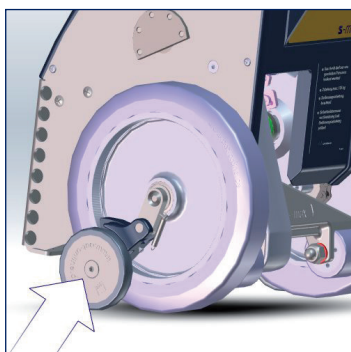
6.6 Verifica dei freni di sicurezza



PERICOLO - Se l'effetto frenante è presente solo su un lato o assente, non utilizzare s-max per evitare cadute dalle scale. Rivolgersi al costruttore, al servizio esterno AAT o a rivenditori autorizzati!

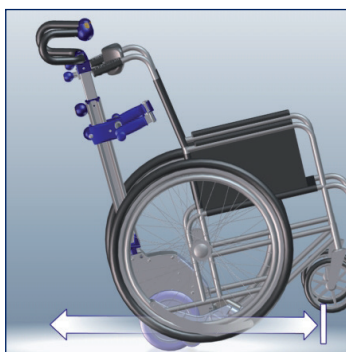


AVVERTENZA - Provare i freni di sicurezza senza occupante!



L'unità di salita è dotata di freni di sicurezza su entrambi i lati. Attivare i freni per effettuare il test.

» Testare i freni di sicurezza prima di ogni uso.



Far rientrare completamente il puntale di sollevamento e inclinare all'indietro s-max.

Test: s-max non procede in avanti, ma solo all'indietro = freni di sicurezza attivi.



Raccomandazione del costruttore:

Aiutarsi appoggiando il piede sulla scatola motore per inclinare leggermente all'indietro s-max. Per la procedura dettagliata, vedi capitolo 7.3

6.7 Modalità gradino singolo



PERICOLO - Quando è attiva la modalità gradino singolo, prestare assolutamente attenzione all'esecuzione di manovre corrette per evitare il possibile scivolamento di s-max!



**Modalità gradino singolo
Disattivazione/attivazione.**
LED acceso = modalità
gradino singolo attivata!



Se la modalità gradino singolo non è necessaria, è possibile disattivarla manualmente sulla tastiera a membrana.
» LED spento = modalità gradino singolo disattivata!



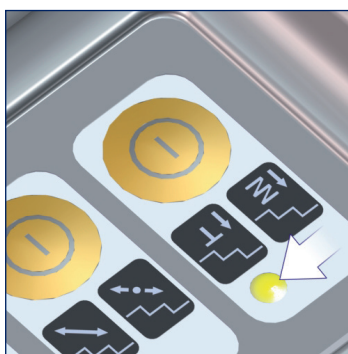
Raccomandazione del costruttore:

Disattivare la modalità gradino singolo solo quando l'operatore ha imparato a padroneggiare con sicurezza s-max.

6.8 ComfortStep



NOTA - Per effettuare un adeguamento dell'altezza gradino, si prega di rivolgersi al servizio assistenza AAT o ai rivenditori autorizzati!



Disattivazione/attivazione.
» LED acceso = ComfortStep attivato!
» Garantisce un processo di salita "dolce" e quindi più comodo.



Qualora il sistema ComfortStep non fosse necessario, è possibile disattivarlo sulla tastiera a membrana.
» LED spento = ComfortStep disattivato!



Nota del costruttore:

A ogni nuova accensione dell'apparecchio, tramite la funzione Memory viene riproposta l'ultima impostazione utilizzata.

6.9 Verifica della capacità batteria



Indicazione stato di carica
batteria
Verde = carica











Indicazione stato di carica
batteria
Giallo = quasi scarica
» Caricare la batteria!







Rosso = scarica
» Caricare la batteria!
» Segnale acustico ogni
12 secondi!
» Capacità della batteria
sufficiente per massimo
20-35 gradini!

7 Comando

-  PERICOLO - Utilizzo solo da parte di una persona addestrata e in condizioni fisiche e mentali tali da consentire l'azionamento di s-max in sicurezza!
-  PERICOLO - Nessun'altra persona deve trovarsi nell'area di pericolo sotto a s-max!
-  PERICOLO - Prima dell'utilizzo controllare i freni di sicurezza! (vedi capitolo 6.6)

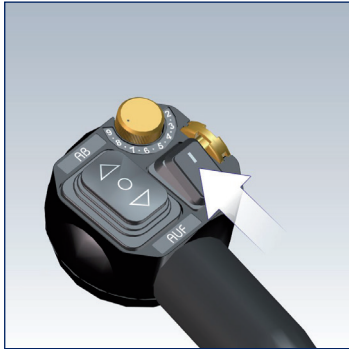
-  AVVERTENZA - Indossare scarpe antiscivolo per evitare di scivolare sulle scale!
-  AVVERTENZA - Manovrare sempre il montascale con entrambe le mani per evitare situazioni di pericolo e garantire un processo di salita sicuro!
-  AVVERTENZA - Non passare su scale bagnate, scivolose o lavate, per evitare di scivolare! I tappeti devono essere antiscivolo!
-  AVVERTENZA - Le braccia non devono pendere lateralmente o muoversi molto in modo incontrollato. Appoggiare le braccia sui braccioli o sulle cosce!
-  AVVERTENZA - Se la persona non è in grado di restare seduta autonomamente, assicurarla con delle cinture (vedi Accessori, capitolo 4.12), in modo da evitare cadute!

-  NOTA - Esercitarsi senza occupante e in modalità gradino singolo.
-  NOTA - Tenere presente la profondità del gradino e le sue caratteristiche! Pericolo di caduta!
-  NOTA - Prima di azionare l'interruttore SU/GIÙ, attendere qualche secondo dall'accensione!
-  NOTA - Qualora si utilizzino supporti per la seduta (cuscini ecc.), accertarsi che l'occupante sia seduto in posizione sicura, per evitare scivolamenti o cadute.

7.1 Seduta dell'occupante



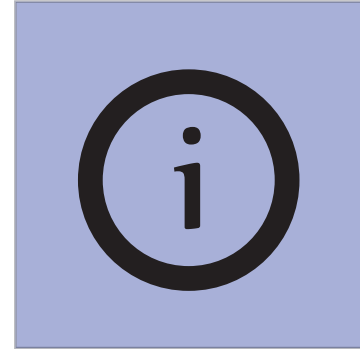
AVVERTENZA - Per evitare possibili lesioni, le braccia non devono sporgere oltre i braccioli!



Accendere s-max con l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



Posizione sicura di s-max.
Azionare l'interruttore SU/GIÙ in direzione **SU**.
» Far fuoriuscire il puntale di sollevamento finché non poggia sul pavimento.



Dopo che l'occupante ha preso posto, accertarsi che sia seduto in sicurezza.
» Le braccia incrociate devono poggiare sulle cosce.

7.2 Guida in piano/superamento di ostacoli



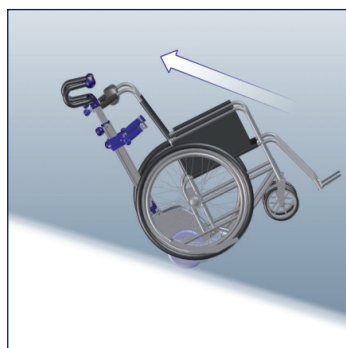
NOTA - Il puntale di sollevamento non deve essere estratto, poiché in tal caso potrebbe danneggiarsi!



NOTA - Non superare gli ostacoli procedendo in avanti poiché in tal modo i freni di sicurezza potrebbero danneggiarsi!



Impostare la posizione neutra (vedi capitolo 6.5)
» Retrarre completamente il puntale di sollevamento.



Per superare le soglie, avvicinarsi a esse a marcia indietro e poi tirare s-max oltre la soglia.

7.3 Inclinazione del montascale

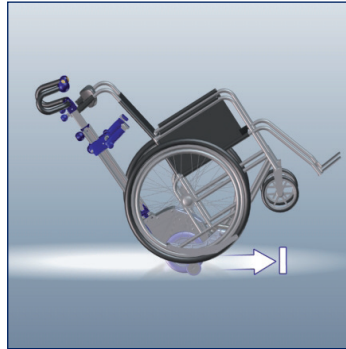


AVVERTENZA - Per salire le scale o percorrere piani inclinati è necessario inclinare s-max!



Appoggiare il piede sulla scatola motore e inclinare s-max leggermente all'indietro.

- » L'apparecchio deve essere in equilibrio.
- » L'apparecchio è in equilibrio se nella maniglia non si avverte né pressione né trazione.



s-max può essere spostato.

- » In caso di eccessiva inclinazione, i freni di sicurezza bloccano s-max che non può più essere spostato in avanti.



Raccomandazione del costruttore:

Qualora non fosse possibile inclinare s-max da soli, utilizzare il puntale di sollevamento come **ausilio per l'inclinazione**.

- » Accendere s-max
- » Azionare l'interruttore SU/GIÙ in direzione GIÙ, fino a sollevare le ruote di ca. 1-2 cm dal pavimento
- » Inclinare s-max (figura 1)
- » Quindi far rientrare completamente il puntale di sollevamento.
- » Spostare s-max (figura 2)

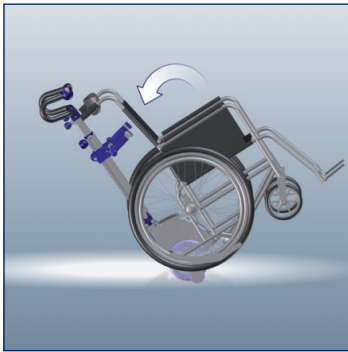
7.4 Guida su un piano inclinato



AVVERTENZA - Per motivi di sicurezza è consigliabile chiedere l'aiuto di un'altra persona per eseguire insieme le manovre!



NOTA - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!



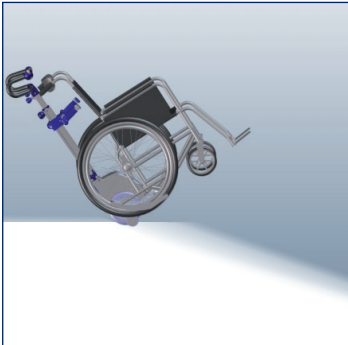
Inclinare s-max.

» Se necessario seguire le raccomandazioni del costruttore indicate nel capitolo 7.3.

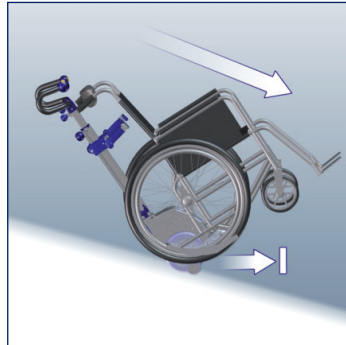


Il puntale di sollevamento deve essere completamente retrato.

Discesa

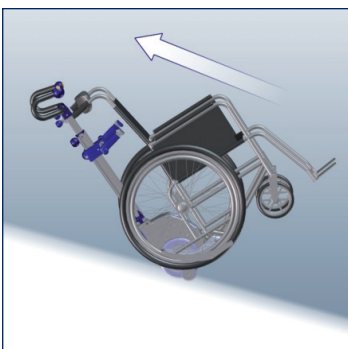


Avvicinarsi al piano inclinato procedendo in avanti.



Per rallentare, inclinare ulteriormente s-max affinché si possano attivare i freni di sicurezza.

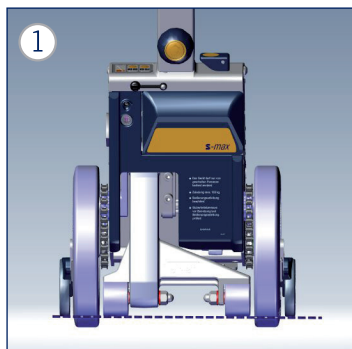
Salita



Percorrere il piano inclinato procedendo all'indietro.

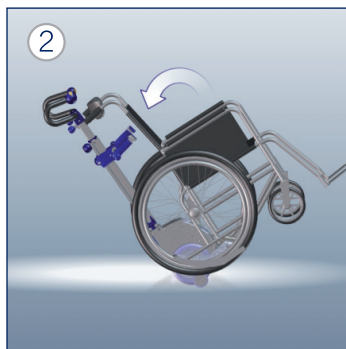
7.5 Salita su scale

i NOTA - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!

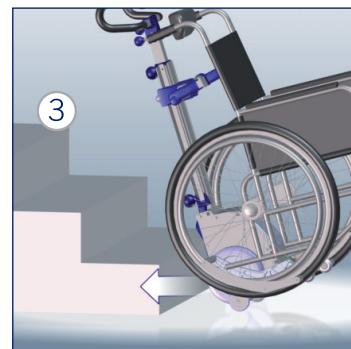


Impostare la posizione neutra.

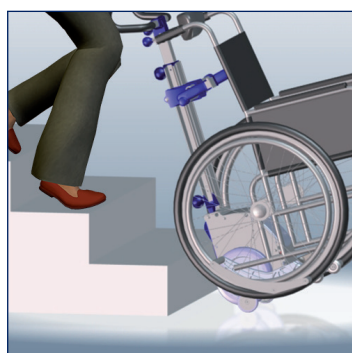
» Il puntale di sollevamento deve essere completamente retratto.



Inclinare s-max e tenerlo in equilibrio.



Avvicinarsi al gradino procedendo all'indietro.

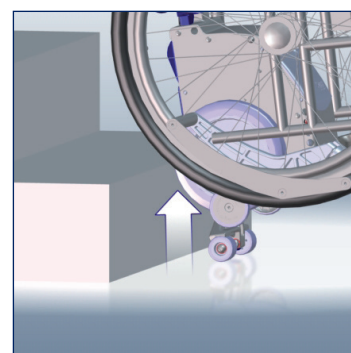


Salire 2-3 gradini.



Premere l'interruttore SU/GIÙ in direzione SU.

» Se è attivata la modalità gradino singolo, tenere premuto l'interruttore SU/GIÙ fino a quando s-max non si ferma autonomamente.



s-max sale.

Ripetere la procedura dall'immagine 3.

Come salire le scale a chiocciola

Per transitare su scale a chiocciola eseguire le stesse operazioni descritte in questo capitolo.

Nota bene: Su una scala a chiocciola, s-max deve essere orientato in base all'andamento circolare della scala. In ogni processo di salita entrambe le ruote devono sempre appoggiare sui bordi dei gradini.

Raccomandazione del costruttore: Attivare la modalità gradino singolo.




PERICOLO!

Confrontare le caratteristiche della scala a chiocciola con il capitolo 4.8 Dati tecnici!

s-max non può essere utilizzato su scale non idonee, altrimenti potrebbero verificarsi cadute dalle scale!

7.6 Discesa su scale

 **NOTA** - Rispettare tassativamente le indicazioni di sicurezza del capitolo 7!

 **PERICOLO** - Non appena il puntale di sollevamento riceve il carico si avverte una trazione sulle maniglie. Per contrastare questo effetto, tenere s-max più orizzontale!



Impostare la posizione neutra.

» Il puntale di sollevamento deve essere completamente represso.



Inclinare s-max e tenerlo in equilibrio.

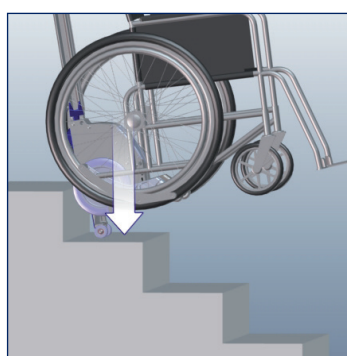


Spingere s-max in avanti fino a quando non si attivano i freni di sicurezza.

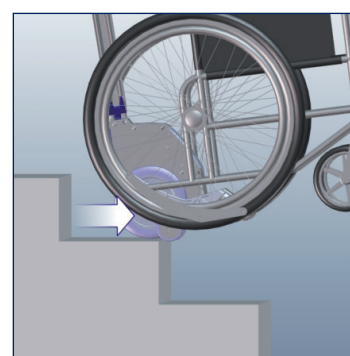


Premere l'interruttore SU/GIÙ in direzione GIÙ.

» Se è attivata la modalità gradino singolo, tenere premuto l'interruttore SU/GIÙ fino a quando s-max non si ferma da solo.



s-max sale.



Spingere s-max in avanti fino a quando non si attivano i freni di sicurezza.

Ripetere la procedura dall'immagine 4.

Come scendere le scale a chiocciola

Per transitare su scale a chiocciola eseguire le stesse operazioni descritte in questo capitolo.

Nota bene: Su una scala a chiocciola, s-max deve essere orientato in base all'andamento circolare della scala. In ogni processo di salita entrambe le ruote devono sempre appoggiare sui bordi dei gradini.

Raccomandazione del costruttore: Attivare la modalità gradino singolo.

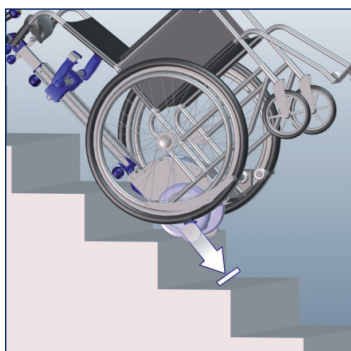


PERICOLO!

Confrontare le caratteristiche della scala a chiocciola con il capitolo 4.8 Dati tecnici!

s-max non può essere utilizzato su scale non idonee, altrimenti potrebbero verificarsi cadute dalle scale!

7.7 Appoggio su scale/funzione di arresto d'emergenza



Appoggiare s-max.

- » I freni di sicurezza impediscono che rotoli!
- » Tenere premuto l'interruttore SU/GIÙ, fino a quando il puntale di sollevamento non è completamente retrato.

Nota bene: In questa posizione, s-max deve poggiare sulle ruote, altrimenti i freni di sicurezza non si innestano!



Funzione di arresto di emergenza

In situazione di pericolo procedere come descritto di seguito:

- » 1 - Rilasciare l'interruttore SU/GIÙ
- » 2 - Spegner s-max tramite l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- » 3 - Estrarre il chip di sicurezza
- » Posizionare il s-max come descritto

Risolvere la situazione di pericolo e riprendere la guida

- » Inserire il chip di sicurezza
- » Accendere s-max tramite l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- » Azionare l'interruttore SU/GIÙ

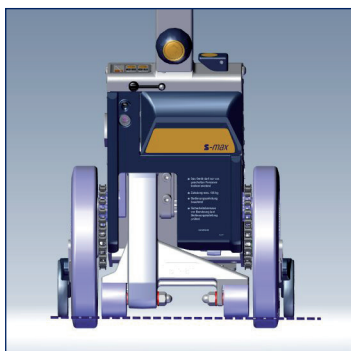
7.8 Posa

i NOTA - Parcheggiare s-max solo in orizzontale.

i NOTA - Dopo ogni utilizzo caricare le batterie.

In caso di pause prolungate si attiva lo spegnimento automatico.

Spegnere e poi **riaccendere** s-max.

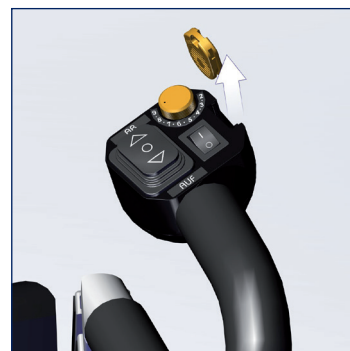


Impostare la posizione neutra.

- » Il puntale di sollevamento deve essere completamente retrato.



Accendere s-max tramite l'interruttore di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO.



Estrarre il chip di sicurezza per l'immobilizzatore.

7.9 Trasporto



AVVERTENZA - Osservare i dati relativi al peso dei singoli componenti! (v. capitolo 4.8)



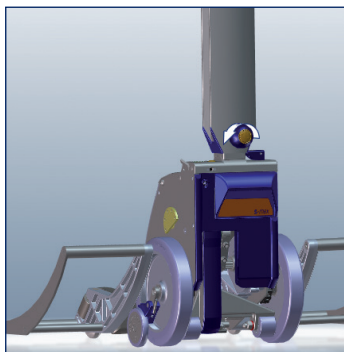
AVVERTENZA - Durante il trasporto su veicoli, bloccare il montascale conformemente alle disposizioni di legge vigenti!



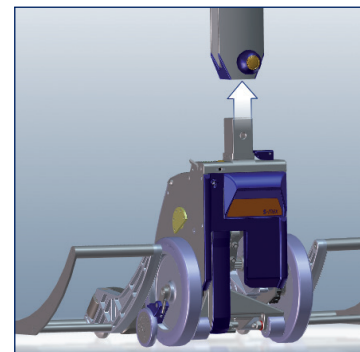
ATTENZIONE - Spegnere s-max per il trasporto!



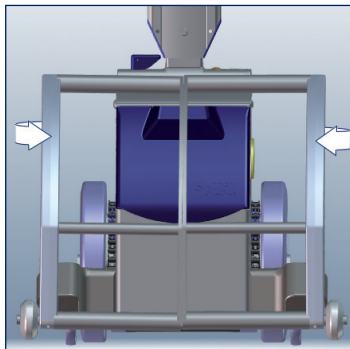
Spegnere s-max.



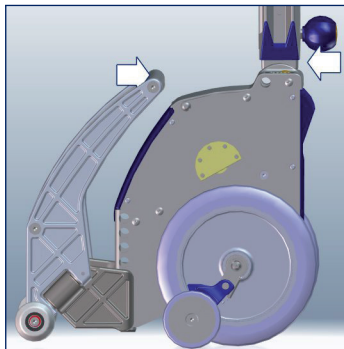
Allentare la manopola d'arresto per il manubrio.



Rimuovere il manubrio.



Chiudere entrambi i supporti ruota.



Per il trasporto tenersi al tubo quadro e ai supporti ruota.

- » Prestare attenzione ai punti di schiacciamento!
- » Prestare attenzione al peso!




Istruzioni del produttore:

In base alle disposizioni speciali IATA A67 e GGVS Rn-N. 2801 A, comma 2, le batterie non sono considerate merce pericolosa! Le batterie sono autorizzate al trasporto aereo in conformità a DOT e IATA! Prima di un viaggio in aereo, contattare in anticipo la compagnia aerea.


8 Cura e manutenzione

 **AVVERTENZA** - Le riparazioni e i controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio esterno AAT o dai rivenditori autorizzati! (vedi capitolo 8.5)

 **AVVERTENZA** - La struttura esterna di s-max può essere aperta solo dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dai rivenditori autorizzati!

 **NOTA** - Si raccomanda di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni! Il termine ultimo è indicato sulla targhetta di controllo.
Raccomandazione: dopo cambio utilizzatore/riutilizzo.

8.1 Batterie e caricabatteria

 **ATTENZIONE** - Proteggere dall'umidità e non toccare con le mani umide per evitare scosse elettriche e difetti!

 **NOTA** - Dopo ogni utilizzo caricare le batterie.

 **NOTA** - Proteggere il caricabatteria e il trasformatore di tensione da oli, grassi, detergenti aggressivi, diluenti o danni.

 **NOTA** - Attenersi alle istruzioni per l'uso del caricabatteria/trasformatore di tensione.

 **NOTA** - Se le batterie si scaricano completamente, la loro capacità e durata si riducono.

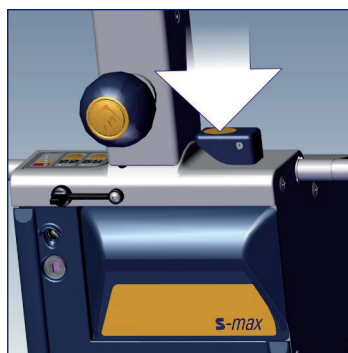
 **NOTA** - Prima di spedire il pacco batterie (per riparazione, smaltimento ecc.) imballarlo adeguatamente. Non è necessario l'imballaggio in cartone speciale.

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità solo dopo diversi cicli di ricarica. Le batterie non richiedono manutenzione e sono ricaricabili.

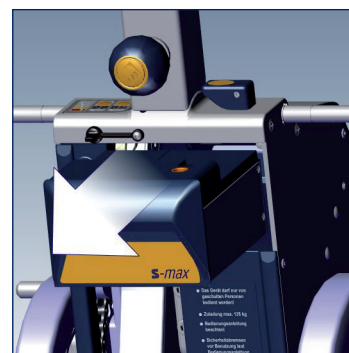
Come caricare la batteria smontata



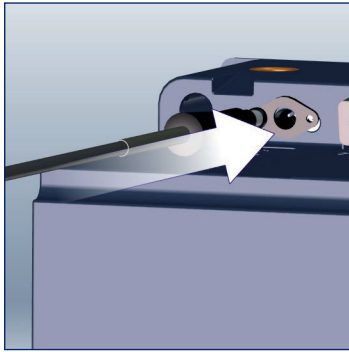
Spegnere s-max.



Premere il pulsante di sblocco del blocco batteria.



Estrarre il pacco batterie per mezzo della maniglia.



Collegare il caricabatteria.
» Tenere puliti i contatti elettrici!



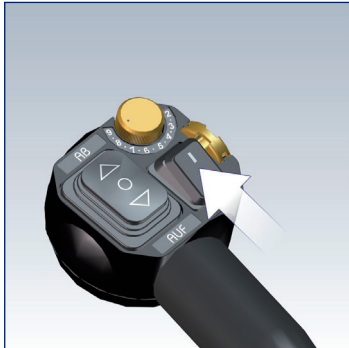
1 LED rosso = batteria in carica



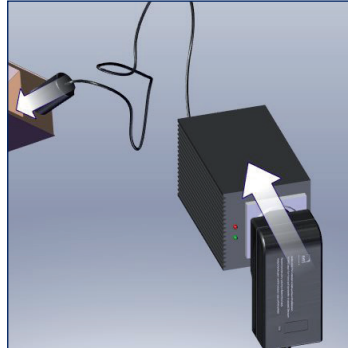
2 LED verde = batteria carica

i Istruzioni del produttore: Quando il pacco batterie è completamente carico, il caricabatteria passa automaticamente in carica di mantenimento. La carica di mantenimento serve a preservare la carica completa della batteria, compensando il normale processo di autoscaricamento della stessa. Durante la carica di mantenimento il LED è verde.

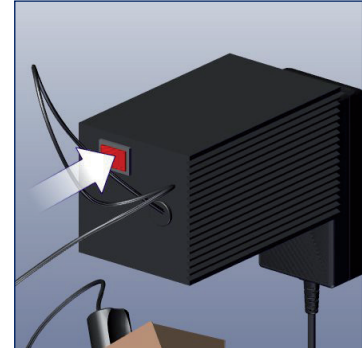
Ricarica batteria in auto



Spegnere s-max.



Collegare il trasformatore di tensione del veicolo. Collegarlo a s-max mediante il caricabatteria.



Accendere il trasformatore di tensione. Segnale acustico = tensione bassa!



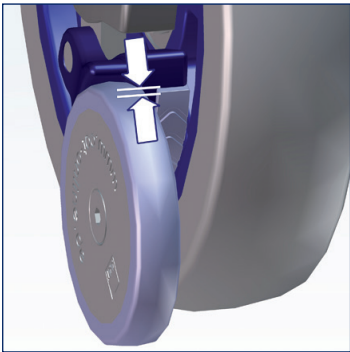
LED rosso = batteria in carica.



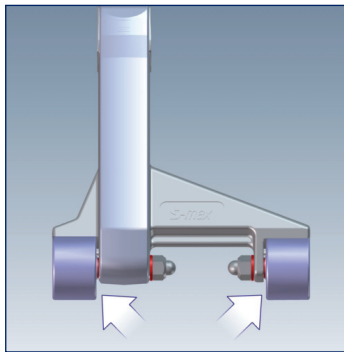
LED verde = batteria carica

8.2 Controllo delle guarnizioni di freni e gommini d'appoggio

- ① NOTA - Spessore minimo delle guarnizioni = 1 mm. In caso di spessore inferiore o di danni contattare il costruttore, il servizio assistenza AAT o i rivenditori autorizzati!
- ① NOTA - Se una guarnizione è usurata o danneggiata, entrambe le ruote del puntale di sollevamento devono essere sostituite dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dai rivenditori autorizzati!



Controllare regolarmente le guarnizioni dei freni di sicurezza.



Controllare regolarmente le ruote del puntale di sollevamento per individuare eventuali danni.

8.3 Pulizia e disinfezione



AVVERTENZA - All'interno dell'apparecchio non deve penetrare umidità!
Potrebbero conseguire scosse elettriche! Utilizzare solo panni umidi, mai bagnati!



AVVERTENZA - Dopo la pulizia testare tutte le funzioni di sicurezza!



AVVERTENZA - Non fumare durante la pulizia!



NOTA - Tenere il montascale lontano da fonti di innesco!



NOTA - Pulire con alcol i freni di sicurezza nei cerchi una volta alla settimana o se sporchi!
Osservare le indicazioni di pericolo per l'alcol!



NOTA - Non utilizzare pulitrici ad alta pressione!



NOTA Non utilizzare sostanze abrasive o aggressive (eventualmente testare prima in un punto non visibile)!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti alcool!



NOTA - Non utilizzare sostanze contenenti acido, ad esempio detersivi all'olio essenziale di arancia!



NOTA - Dopo ogni utilizzo pulire le superfici imbottite e tutte le superfici a diretto contatto con il paziente (ad es. poggiatesta).

Pulire le superfici del montascale strofinando con comuni detersivi delicati per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Se si desidera disinfettare il montascale, utilizzare disinfettanti per uso domestico ed eseguire una disinfezione per strofinamento.

Utilizzare disinfettanti per uso domestico.
» Rispettare le indicazioni del costruttore.

Possibili disinfettanti:

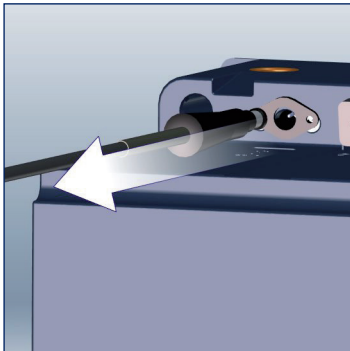
- Salviette disinfettanti Ecolab Oxy Wipe
- Salviette disinfettanti B15 orochemie
- Salviette disinfettanti Schülke mikrozyd sensitive
- Detergente per disinfezione Sagrotan

8.4 Sostituzione dei fusibili

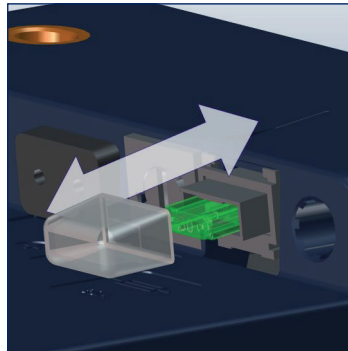
i NOTA - Non aggiustare o ponticellare i fusibili difettosi! Sostituire esclusivamente con fusibili di amperaggio **30 A**! I fusibili sostitutivi sono reperibili presso il costruttore!

i NOTA - Se i fusibili si bruciano spesso, contattare il costruttore o i rivenditori autorizzati!

Fusibile pacco batterie

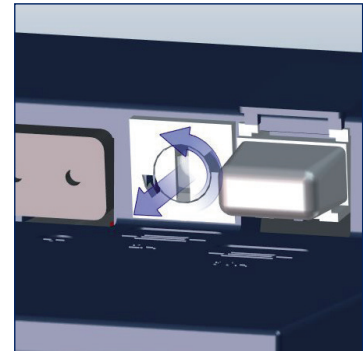


Durante la sostituzione del fusibile, il pacco batterie deve essere scollegato dal caricabatteria.



Rimuovere il coperchietto, estrarre il fusibile guasto e inserirne uno nuovo.

» Riposizionare il coperchietto.

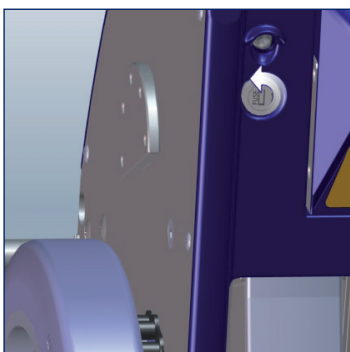


Per sostituire il fusibile, spingere il portafusibili e contemporaneamente ruotarlo in senso antiorario.

» Estrarre il fusibile guasto e inserire quello nuovo.

» Serrare ruotando in senso orario.

Fusibile unità di salita





Per sostituire il fusibile, spingere il portafusibili e contemporaneamente ruotarlo in senso antiorario.



Estrarre il portafusibili e rimuovere il fusibile difettoso. Inserire il nuovo fusibile, ruotare in senso orario il portafusibili e fissarlo.

8.5 Controllo tecnico di sicurezza

-  NOTA - I controlli tecnici di sicurezza possono essere eseguiti solo dal costruttore, dal servizio assistenza AAT o dai rivenditori autorizzati.
-  NOTA - Si raccomanda di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni due anni. Il termine ultimo è indicato sulla targhetta. Suggerimento: dopo cambio di utilizzatore/riutilizzo.



Per garantire il perfetto funzionamento del dispositivo, raccomandiamo di eseguire un controllo tecnico di sicurezza ogni 2 anni. Consigliamo inoltre di eseguire un controllo tecnico di sicurezza prima di ogni riutilizzo.

Tale controllo può essere eseguito esclusivamente da personale autorizzato opportunamente addestrato. Per maggiori informazioni consultare il sito Internet www.aat-online.de

8.6 Riutilizzo (cambio utente)

Si parla di riutilizzo quando il prodotto AAT del paziente X deve essere utilizzato per il paziente Y. Si prega di rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o al rivenditore autorizzato.

s-max è idoneo per il riutilizzo. Prima di ogni riutilizzo occorre eseguire un controllo tecnico di sicurezza e una pulizia/disinfezione. (vedere capitolo 8.5 e 8.3)

8.7 Smaltimento

s-max e le relative batterie sono prodotti a lunga durata. Al termine della loro vita naturale, è possibile restituirli all'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH o ai suoi rivenditori affinché vengano smaltiti.



s-max e le relative batterie non possono essere smaltiti in luoghi che, ai sensi delle leggi vigenti nei vari Paesi, non sono previsti a tal fine (ad es. discariche). Possono contenere sostanze che potrebbero rivelarsi dannose per l'ambiente.

I prodotti contrassegnati con il bidone barrato non possono essere smaltiti con i rifiuti domestici (Direttiva RAEE). Informarsi sulle normative vigenti nel proprio Paese, poiché la Direttiva RAEE non trova applicazione in tutti gli stati europei.

8.8 Stoccaggio a lungo termine

Se s-max incl. attacco universale SDM7 non viene utilizzato per un lungo periodo (ad es. per diversi mesi), tenere presente quanto segue:

- » All'interno del dispositivo non deve penetrare umidità!
- » Riporre s-max in un luogo asciutto e senza eccessiva umidità dell'aria; eventualmente coprirlo con un telo di plastica!
- » Proteggere dalla luce solare persistente!
- » Le persone non autorizzate, in particolare i bambini, non possono accedere al luogo di stoccaggio di s-max se non sotto sorveglianza!
- » Prima dello stoccaggio rimuovere il pacco batterie. Per lo stoccaggio del pacco batterie rispettare tassativamente le indicazioni del capitolo 8.1!
- » Per lo stoccaggio della sedia a rotelle, rispettare le indicazioni del produttore della sedia a rotelle.

Pulire s-max prima di rimetterlo in funzione (vedi capitolo 8.3). Verificare se è necessario eseguire un controllo tecnico di sicurezza (se necessario, vedi capitolo 8.5).

Se non è necessario un controllo tecnico di sicurezza, prima della messa in funzione controllare tassativamente il funzionamento elettrico e i freni di sicurezza.

9 Malfunzionamenti e risoluzione dei problemi



AVVERTENZA - Per evitare situazioni pericolose, in caso di funzionamento anomalo di qualsiasi natura non utilizzare s-max!



Accendere s-max.



Il LED lampeggia.
» Prestare attenzione agli stati di errore!



Spegnere s-max.

Accendere nuovamente s-max.

- » Il LED lampeggia - Rivolgersi al costruttore, al servizio assistenza AAT o ai rivenditori autorizzati!

Malfunzionamenti

Il LED lampeggia	Malfunzionamento
2 x	Regolatore di velocità, interruttore SU/GIÙ, contatti o cavo difettosi
3 x	Errore circuito stampato (FET)
4 x	Errore circuito stampato (relè)
5 x	Errore motore
6 x	Sovraccarico
7 x	Sovratensione
8 x	Errore freno elettromagnetico
9 x	Errore elettronica
10 x	Errore sensore albero cavo (solo per ComfortStep attivo)

Risoluzione dei problemi

Problema	Controllo ed eventuale risoluzione del problema
s-max non si accende	Caricabatteria collegato? Sì: Rimuovere il cavo.
	Batterie scariche? Sì: Caricare le batterie.
	Il problema persiste? Sì: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati.
s-max non procede	Chip di sicurezza inserito? Sì: Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati.
Impossibile caricare le batterie	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati.
Le batterie presentano danni esterni	Contattare il costruttore, il servizio esterno AAT o i rivenditori autorizzati.

10 Garanzia e responsabilità

Garanzia

L'azienda AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce una garanzia di due anni per s-max (fatta eccezione per le batterie al piombo) e tutti gli accessori. La garanzia vale a partire dalla data di ricevimento e copre i danni ai materiali e gli errori di produzione.

Per le batterie al piombo, a condizione che siano sottoposte a corretta manutenzione, AAT Alber Antriebstechnik GmbH fornisce garanzia per un periodo di un anno dalla data di ricezione.

La garanzia su s-max non si applica nel caso in cui i malfunzionamenti siano riconducibili a quanto segue:

- » danni dovuti ad eccessiva sollecitazione;
- » danni derivanti dall'uso incauto;
- » danneggiamenti violenti;
- » naturale usura (guarnizione dei freni, protezione antiscivolo, piedini di appoggio);
- » manutenzione inappropriata o insufficiente da parte del cliente;
- » modifiche costruttive non autorizzate o uso improprio di s-max o dei suoi accessori;
- » utilizzo di s-max oltre il peso complessivo ammesso o il peso massimo della persona;
- » ricarica non corretta delle batterie al piombo.

Responsabilità

In qualità di costruttore di s-max, AAT Alber Antriebstechnik GmbH non è responsabile per eventuali danni se:

- » s-max è stato usato in modo improprio.
- » Sono stati eseguiti riparazioni, montaggi o altri lavori da personale non autorizzato.
- » s-max non è stato utilizzato conformemente alle istruzioni per l'uso.
- » Sono stati montati su o collegati a s-max ricambi o accessori non originali AAT.
- » Sono stati smontati componenti da s-max.
- » s-max è stato utilizzato oltre il peso complessivo ammesso o il peso massimo della persona.
- » s-max non è stato sottoposto regolarmente (a intervalli di 2 anni) a manutenzione da parte del costruttore, del servizio assistenza AAT o di rivenditori autorizzati.
- » s-max è stato utilizzato senza sorveglianza (esclusi minorenni a partire da 16 anni formati sotto sorveglianza).
- » s-max è stato utilizzato con carica insufficiente della batteria.

11 Richiami e misure correttive

Qualora emergessero importanti informazioni in materia di sicurezza o sull'uso del prodotto, provvederemo a comunicarvele. Come già segnalato inizialmente, nella nostra homepage è sempre disponibile la versione attuale delle presenti istruzioni per l'uso.

Qualora debbano essere apportate modifiche successive o misure correttive al prodotto, informeremo voi e/i rivenditori autorizzati per iscritto riguardo a tutti i numeri di serie interessati. Qualora il vostro s-max fosse soggetto a ritiro, provvederemo a informarvi in merito all'intera procedura da seguire.



Traduzione della dichiarazione di conformità UE originale

Con la presente la

AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Ehestetter Weg 11
72458 Albstadt/Germania

dichiara sotto la propria responsabilità che i montascale per trasporto persone di seguito indicati

Classe di rischio: classe I (ai sensi dell'Appendice VIII, Regola 13)

Codice articolo 300680
(UDI DI di base) 4054959D135XL6

Montascale per carrozzine s-max D1352
a partire dal numero di serie: D1352210028

Codice articolo 300424
(UDI DI di base) 4054959D16XXPT

Montascale per carrozzine s-max D1601
a partire dal numero di serie: D1601210006

Codice articolo 300456
(UDI DI di base) 4054959D16XXPT

Montascale per carrozzine per trasporto malati
s-max D1604
a partire dal numero di serie: D1604210011

soddisfano i requisiti basilari e le parti applicabili delle seguenti direttive e norme:

2017/745/UE	ISO 7176-28; ISO 7176-14; ISO 7176-21 DIN EN ISO 14971; DIN EN ISO 10993-1 IEC 60335-2-29 + A1 & A2; IEC 60335-1
2011/65/UE	EN IEC 63000

I prodotti sono contrassegnati con il marchio  conformemente alle direttive.

La presente dichiarazione è valida esclusivamente per i prodotti con i codici articolo indicati.

La presente dichiarazione viene aggiornata ogniqualvolta viene introdotta una modifica significativa al prodotto, alla famiglia di prodotti, alle norme e alle leggi.

01.05.2021, Albstadt

Data, luogo

Daniel Mohr
PRRC (MDR 2017/745 Art.15)



AAT Alber Antriebstechnik GmbH
Postfach 10 05 60
72426 Albstadt · Germania
Tel.: +49.(0) 74 31.12 95-0
Fax: +49.(0) 74 31.12 95-35
info@aat-online.de · www.aat-online.de

Numero di serie:



Ideen bewegen mehr